The Crossroads project

Friederike Lüpke
fl2@soas.ac.uk
SOAS, University of London
Many thanks to – merci – diina jogehëfi – danke

The transcribers Aimé Césaire Biagui, Alpha Mane, Laurent Manga, Jeremie Sagna, Lina Sagna & David Sagna

Anne-Laure Vieillé
Samantha Goodchild
Rachel Watson
Chelsea Krajcik
Miriam Weidl
Abbie Hantgan
Alexander Cobbinah
Alain-Christian Bassène

The Leverhulme Trust

All research participants in Agnack, Djibonker, Brin & Essil
Impressions from the Crossroads: Caroline Juillard
Languages at the Crossroads

1. Fula, Sereer
2. Tenda (Basari, Bapen, Tanda, Bedik, Konyagi)
3. Jaad, Biafada
4. Buy (Kobiana, Kasanga), Ñun (aka Baïnounk) (Gubëeher, Gujaher, Guñaamolo, Guñun...)
5. Cangin (Ndut, Palor, Laalaa (aka Lehar), Noon, Saafen)
6. Wolof
7. Joola (Kujireray, Banjal, Foñi, Kasa...), Bayot, Karon
8. Manjaku, Mankanya, Pepel
9. Balant (Ganja, Kentohe)
10. Bijogo
11. Nalu, Baga Fore, Baga Mboteni

---

Genetic affiliation adapted from Pozdniakov & Segerer (in prep.)

French (Romance)
Kriolu (Portuguese-based)
Mandinka (Mande)

Patrimonial language at the Crossroads
Other language at the Crossroads
Focus languages in the “Crossroads” villages

Crossroads

Mof Avvi: Jóola Eegimaa

Djibonker: Baïnounk Gubëeher

Brin: Jóola Kujireray

Agnack: Baïnounk Gujaher

Friederike Lüpke

Abbie Hantgan

Rachel Watson

Alexander Cobbinah

Jóola Fogny

Researchers working on linguistic convergences and divergences in multilingual language use

Alain Christian Bassène
Language use in social networks and communities of practice

Crossroads

Mof Avvi

Analysis of actual language use of focus agents

PhD students:

Social network study

Djibonker

Brin

Chelsea Krajcik: Spatial gesture and multilingualism

Samantha Goodchild: Multilingualism and gender

Cheikh S. Sambou: Type and frequency of code-mixing

Miriam Weidl: Role of Wolof in multilingual repertoires

Marguerite Dieme: Children’s language socialisation

Tricia Manga: Spatial deixis in Bainounk Gubéeher
Patrimonial identity and language based on contrast

Social principles of and comparative perspective on small-scale multilingualism: Friederike Lüpke

La

Having a patrimonial language conveys land rights

Dualism defines domain in which the contrast is evoked

In other domains, this identity remains invisible and inaudible

Strangers
Multilingual language use

Methodologies for studying gesture: Chelsea Krajcik

Translanguaging across repertoires: Samantha Goodchild and Mia Weidl

Corpus and sample design: Abbie Hantgan

fr = French
gb = Gubèeher
kj = Kujireray
w = Wolof
The descriptive challenge: condensing ‘a language’ from variable discourse

Jóola Gubanjalay Jóola Kujireray Baïnounk Gubëeher
e-tex ‘to hit’ hu-deg
ja-s

Prototypes as a reference point: Rachel Watson
Subject and object marking from an Atlantic perspective: Alain-
Christian Bassène

Convergence and divergence in discourse - argument realisation:

Alexander Cobbinah

Data from Abbie Hantgan